

**N**

Varmeren monteres på motorens høyre side. Varmeren monteres fra undersiden. Løsne slangen (1) mellom vannpumpen og oljekjøleren. Monter skjøtestykke(2), og en slange (3) på 170mm. Vri den ytre delen av festejernet (4) 90°. Løsne en bolt til bunnpannen, slik at varmeren blir montert iflg. fig. I. Varmeren blir stående mellom drivakselen og motoren (fig. I). Monter varmeren med kontakten pekende på skrå bakover mot venstre. Monter en slange (5) på 600mm mellom nedre uttak på varmeren og oljekjøleren. NB! Denne slangen legges slik at den kommer på utsiden av drivakselen (fig. II). Fest slangene, og påse at de ikke kommer i nærheten av drivakselen eller skarpe gjenstander. Luft kjølesystemet, og kontroller for lekkasje.

**S**

Värmaren monteras på motorns högra sida, Värmaren monteras från undersidan av bilen. Lossa slangen (1) som går mellan vattenpumpen och oljekylaren. Lossa slangen vid oljekylaren. Montera skarvhylsan (2) i den lösa slangänden och en slang som är 170 mm lång på skarvhylsans andra ände. Vrid fästet (4) till värmaren 90°. En av bultarna till oljatrågot lossas och montera värmaren enl. fig. II. Värmaren blir stående mellan drivaxeln och motorn se fig. I. Montera värmaren med kontakten riktad snett bakåt och åt vänster. Montera en slang (5) som är 600 mm lång mellan nedre intaget på värmaren och den tomma utgången från oljekylaren. OBS! Slangen placeras så den kommer på utsidan av drivaxeln se fig. II. Fäst slangen och var noga med att den inte kommer i kontakt med drivaxeln eller skarpa kanter. Lufta kylsystemet noga och kolla ev. läckage.

**FIN**

Lämmittin DEFA 715 asennetaan moottorin oikealle puolelle, alakautta. Irrota vesipumpulta öljynlauhduttimelle menevä letku(1). Asenna jatkoputki(2) ja 170mm pitkä vesiletku(3) kuvan mukaan. Käännä kiinnitysraudan(4) ulompi osa 90°. Kiinnitä lämmittin öljypohjan pultin alle, moottorin ja vetoakselin väliin (kuva I). Lämmittimen pistoke tulee osoittaa vasemmalle takaviistoon. Asenna 600mm pitkä vesiletku öljynlauhduttimen ja lämmittimen alemman vesiliitännän väliin. HUOM! Em. letku kiertää vetoakselin ulkopuolelta (kuva II). Kiinnitä letkut siten etteivät ne missään olosuhteissa osu vetoakseliin tai muihin teräviin osiin. Ilmaa jäähdytysjärjestelmä huolella ja tarkista mahd. voudot.

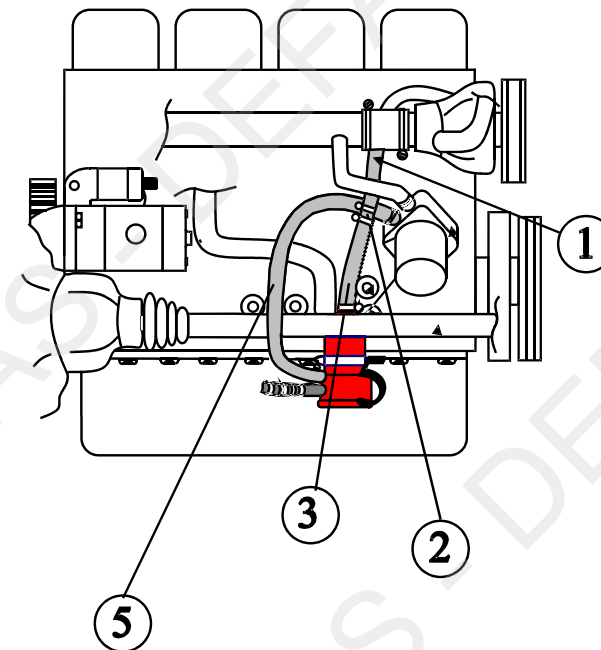
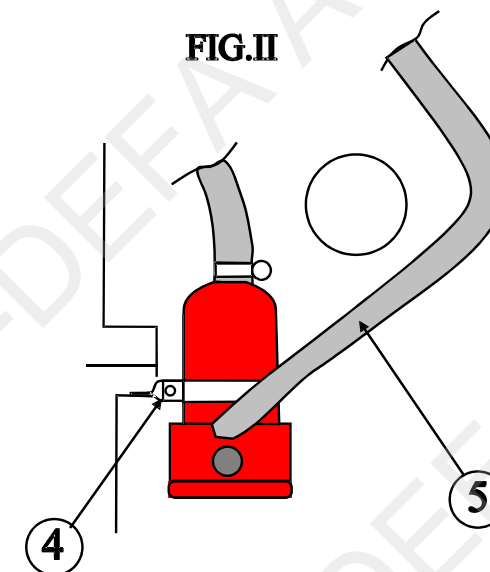
**GB**

The heater should be fitted on the right hand side of the engine. Fit the heater from beneath the engine. Loosen the hose (1) between water pump and oil cooler. Fit the connecting piece (2), and a 170mm hose (3). Turn the outer section of the attachment clamp (4) 90°. Loosen one of the sump attachment bolts to enable the heater to be installed as shown in Fig. II. The heater should be located vertically between the drive shaft and the engine (Fig. I). Fit the heater with the plug-in contact racing at an angle rearwards towards the left. Fit a 600mm hose (5) between the lower output on the heater and the oil cooler. NOTE: This hose must be routed around the outside of the drive shaft and any sharp components. Bleed the cooling system and check for leakages.

**D**

Das Heizgerät wird auf der rechten Seite des Motors montiert, und zwar von der Unterseite her. Schlauch (1) zwischen Wasserpumpe und Ölkühler lösen. Anschlussstück (2) und einen Schlauch (3) von 170 mm montieren. Den Äußeren Teil des Befestigungstücks (4) um 90° drehen. Einen Bolzen im Ölsumpf lösen, so daß das Heizgerät nach Maßgabe von Abb. 2 montiert wird. Das Heizgerät bleibt zwischen Treibachse und Motor (Abb. 1) stehen. Heizgerät so anbringen daß der Kontakt schräg nach hinten zeigt. Einen Schlauch (5) von 600 mm zwischen dem unteren Abfluß des Heizgeräts und dem Ölkühler montieren.

BITTE BEACHTEN: Dieser Schlauch ist so zu legen, daß er an der Außenseite der Treibachse zu liegen kommt (Abb. 2). Schläuche befestigen und aufpassen daß sie nicht in die Nähe der Treibachse oder scharfer Gegenstände geraten. Kühlsystem lüften und auf Dichtigkeit prüfen.

**FIG. I****FIG. II**

# 460320

# DEFA

FIAT BRAVO / BRAVA 2.0, MAREA 2.0,

MAREA 155 2.0 20V

**N**

Kapp slangen (1) som går fra vannkanalen langs motorens venstre side til varmeapparatet, ca. 70mm fra kanalen (2). Monter skjøtestykket (3) i den korte slangen. Monter 715 med den medleverte braketten under jordkabelen på gearkassen (4). Kontakten pekende mot høyre. Monter en slange (5) på ca. 200mm. mellom 715 og skjøtestykket. Monter slangen (6) fra varmeapparatet på varmerens nedre uttak. Kontroller for lekkasje.

**S**

Kapa slangen(1) som går från vattenkanalen på motorns vänstra långsida till värmepaketet, slangen kapas ca 70mm från kanalen(2). Montera skarvröret(3) i den korta slangdelen. Montera 715 med fästet som ligger i satsen, fäst den i bulten till jordkabeln på växellådan(4). Kontakten skall riktas mot höger sida. Montera en slang(5) på ca 200mm mellan 715 och skarvröret. Montera slangen(6) från värmepaketet på värmarens nedre vatten ingång. Kontrollera för ev. läckage.

**FIN**

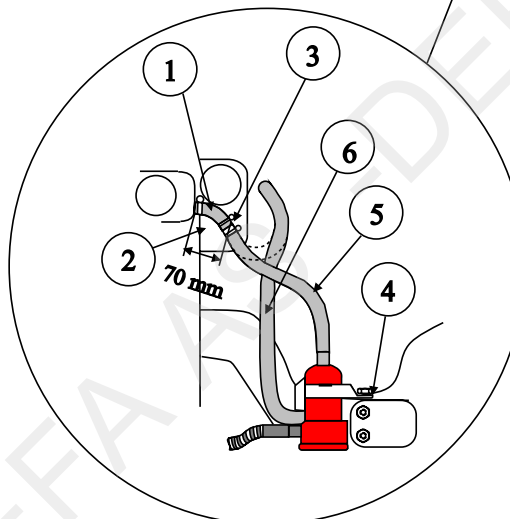
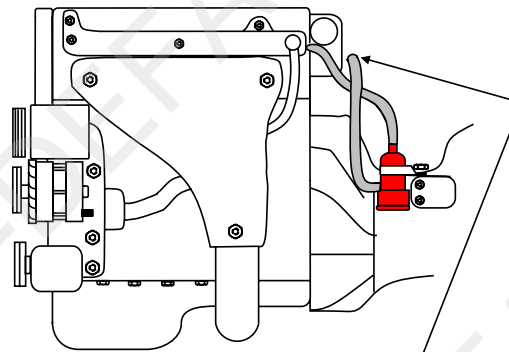
Katkaise letku(1) joka menee moottorin vasemmalla puolella olevasta vesikanavasta lämmityslaitteen kennolle, noin 70mm vesikanavasta(2). Asenna jatkoputki(3) lyhyempään katkaistuun letkuun. Asenna lämmitin 715 omalla kiinnikkeellään maadoituskaapelin pultin alle vaihdelaatikossa(4). Lämmittimen pistoke tulee osoittaa oikealle. Asenna n.200mm pitkä vesiletku(5) lämmittimen ylempään vesiliitäntään ja jatkoputken(3) väliin. Kiinnitä lämmityslaitteelta tuleva letku lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Tarkista mahd. vuodot.

**GB**

Cut the hose (1) leading from the water pipe running along the left hand side of the engine to the heater, approx. 70mm from the pipe (2). Fit the connector (3) to the short end of the hose. Fit 715 using the bracket supplied with the kit beneath the earth cable on the gear box (4). The power socket should point to the right. Fit a hose (5) of approx. 200mm between 715 and the connector. Fit hose (6) from the lower output connector of the car heater. Check for leakages.

**D**

Den Schlauch (1) t der an der linken Motorseite vom Wasserkanal zum Vorwärmer führt, ca. 70 mm vom Kanal (2) entfernt kappen. Das Anschlußstück (3) in den kurzen Schlauch montieren. Nr. 715 mit dem mitgelieferten Befestigungsstück unter dem Erdkabel am Getriebekasten (4) anbringen. Der Kontakt muß nach rechts zeigen. Einen Schlauch (5) von ca. 200mm zwischen Nr. 715 und dem Anschlußstück montieren. Den Schlauch (6) vom Vorwärmer am unteren Auslaß des Vorwärmers anbringen. Auf Dichtigkeit prüfen.



FIAT 2.0 16V Turbo

**N**

Monter 715 med den medleverte braketten under jordkabelen på girkassen(1). Kapp slangen(2) som går fra vannkanalen på motorens venstre side til varmeapparatet, ca. 20mm fra den vulkaniserte delen(3) ved batterihyllen. Løsne den avkappede slangen fra vannkanalen og vri den nedover slik at den passer på varmerens øvre uttak. Monter en 530mm lang slange(4) på varmerens nedre uttak. Monter slangens andre ende med den avkappede slangen ved den vulkaniserte delen med skjøtestykket(5). Kontroller for lekkasje.

**S**

Värmaren monteras med hjälp av fästet som ligger i satsen i bulten (1) till jordflåtan på växellådan. Slangen (2) som går från vattenkanalen på motorns vänstra sida till värmepaketet kapas ca 20 mm från den vulkade delen (3) på slangen, vid batterihyllan. Lossa och vrid slangdelen från vattenkanalen och montera den på värmarens övre utgång. Montera en 530 mm lång slang (4) från värmarens nedre ingång till slanggändan vid batterihyllan. Anslut slangarna med hjälp av skarvhylsa (5).

**FIN**

Moottorinlämmitin 715 kiinnitetään maadoituskaapelin pultin alle vaihdelaatikon (1) sivussa. Katkaise vesiletku (2) joka menee vesikanavasta moottorin oikealta puolelta lämmityslaitteen kennolle, 20mm vulkanointikohdasta (3) akkuteliniene vieressä. Löysää katkaistun vesiletkun side vesikanavassa ja käännä letkua alaspäin niin että se sopii lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Asenna 530mm pitkä vesiletku (4) lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Letkun toinen pää kiinnitetään jatkoputkea (5) käyttäen katkaistuu letkuun vulkanointikohdassa. Tarkista mahd vuodot.

**GB**

Using the bracket supplied with the kit, fit 715 below the earth cable attached to the gear box (1). Cut the hose (2) leading from the water passage on the left hand side of the engine to the car heater, approx. 20 mm from the vulcanised section (3) alongside the battery tray. Loosen the cut off section of the hose from the water passage and twist downwards so that it can be fitted on the upper output on the engine heater. Fit a 530 mm long hose (4) to the lower output to the engine heater. Fit the other end of the hose to the cut off section of the hose at the vulcanised section using the connecting piece (5). Check for leakages.

**D**

715 mit dem mitgelieferten Befestigungsstück unter dem Erdkabel am Getriegehäuse(1) anbringen. Den Schlauch(2), der vom Wasserkanal an der linken Motorseite zum Heizgerät führt, ca. 20mm vom vulkanisierten Teil(3) am Batteriefach kappen. Den abgeschnittenen Schlauch vom Wasserkanal losmachen und nach unten drehen, so dass er an den oberen Ausgang des Heizgeräts passt. Einen 530 mm langen Schlauch(4) am unteren Ausgang des Heizgeräts anbringen. Das andere Ende mit dem abgeschnittenen Schlauch am vulkanisierten Teil mit Verbindungsstück(5) motieren. Auf Dichtigkeit prüfen.

